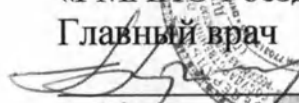


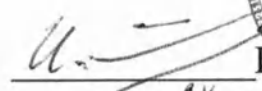
СОГЛАСОВАНО

Клиника ГОУ ДПО
«РМАПО Росздрава»
Главный врач


А.В. Мартыненко
«02» июля 2010г.

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор
ЗАО «Осирис С»


И.А. Елистратов
«24» сентября 2010г.

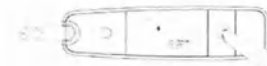
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Система для определения глюкозы в крови «КлеверЧек СКС»
с полосками электрохимическими однократного применения
ТУ 9443-001-31741635-2010**

1. НАЗНАЧЕНИЕ
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ
5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ
6. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Решения	Аргументация
А1	Сторона AB больше стороны AC , следовательно, угол C больше угла B .
А2	Сторона AB больше стороны AC , следовательно, угол B больше угла C .
А3	Сторона AB больше стороны AC , следовательно, угол C больше угла B .
А4	Сторона AB больше стороны AC , следовательно, угол B больше угла C .

Данная информация размещена на сайте: www.fishbase.org



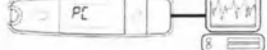
© Blackwell Publishing Ltd. *Journal of Clinical Pharmacy and Therapeutics*, 2000, 25, 115–122



Abstract: The purpose of this study was to determine the effect of a 12-week training program on the physical and psychological health of elderly people. The study was conducted in a community center in a city in the north of Iran. The study was a quasi-experimental study with a pre-test and post-test design. The study population consisted of 30 elderly people (15 men and 15 women) who were selected by purposive sampling. The study was conducted in a community center in a city in the north of Iran. The study was a quasi-experimental study with a pre-test and post-test design. The study population consisted of 30 elderly people (15 men and 15 women) who were selected by purposive sampling. The study was conducted in a community center in a city in the north of Iran. The study was a quasi-experimental study with a pre-test and post-test design. The study population consisted of 30 elderly people (15 men and 15 women) who were selected by purposive sampling.

1. *Получите задание и выполните его самостоятельно.*

Downloaded from <http://ajph.org/> on June 11, 2015



Explain why the two triangles are congruent by using the SAS congruence criterion.

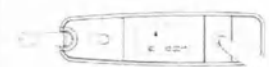
[illegible]

1. **Extending Technology**
 To meet the growing demand for technology, we have invested in the development of new products and services. This includes the expansion of our product line to include new technologies and the development of new services to meet the needs of our customers.

8.7. Continued operation
in 2018



There is a problem in just making $\mathcal{Q}$ a quantifier. Consider, for example, the following sentence: $\mathcal{Q}$ the author of *War and Peace* is not a philosopher. This is not a sentence that can be true or false. It is a sentence that is true if there is a philosopher who is the author of *War and Peace* and false if there is no philosopher who is the author of *War and Peace*. $\mathcal{Q}$ is not a quantifier.



© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

[illegible]

Bruscia (1989) is a useful reference for the frequency comparison of the pitch contour problems in the Chinese language. He suggests that the Chinese intonation contour is a series of tones, each of which is a pitch contour in itself. The tones are: high level, high rising, high falling, low rising, low falling, and low level.

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

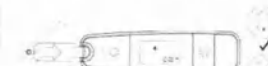
● АНАЛИЗ КРОВИ

1. Päättökäsiä käyttäen



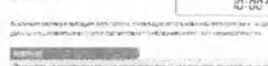
doi:10.1017/S0022292412001707

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die meisten Unternehmen in der Stichprobe eine positive Einstellung gegenüber der Nachhaltigkeit haben und diese in ihre Geschäftsstrategie integrieren. Allerdings gibt es noch erhebliche Unterschiede zwischen den Unternehmen, was die Umsetzung und die Wirkung der Nachhaltigkeitsmaßnahmen betrifft. Diese Ergebnisse können als Grundlage für die Entwicklung von Strategien zur Förderung der Nachhaltigkeit in Unternehmen dienen.

[illegible]

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

14



5. Вытащивание использованной тест-полоски и удаление палочки из автомата

Copyright © 2006 John Wiley & Sons, Ltd.

Formato	ISO 9660
	Modo de gravar o arquivo para o DVD de Single
	Gravar em até dois níveis
	Gravar no modo de arquivo e gravar o arquivo inteiro
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo inteiro
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo
	Gravar o arquivo
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo de uma só vez
	Gravar o arquivo de uma só vez

[illegible]

Se aplicaron reglamentos similares en otros lugares de la región, pero no en las zonas de estudio.

[illegible]

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----



«КлеверЧек СКС 03» для определения глюкозы в крови



РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемый пользователь Системы для
определения глюкозы в крови «КлеверЧек
СКС»!

Благодарим Вас за покупку Системы для определения глюкозы
в крови «КлеверЧек СКС 03». Данное руководство содержит
важную информацию, которая поможет Вам научиться
правильно пользоваться Системой. Прежде, чем использовать
этот продукт, пожалуйста, внимательно прочитайте данное
руководство. Регулярный контроль за уровнем глюкозы крови
поможет Вам и Вашему лечащему врачу обеспечить лучший
контроль над сахарным диабетом. Система «КлеверЧек СКС 03»
для определения глюкозы в крови компактна и проста
в использовании, благодаря чему Вы сможете использовать
ее в любое время и в любом месте.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы по поводу данного
продукта, пожалуйста, обратитесь к продавцу или службу
клиентской поддержки.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

1. Используйте устройство только предполагаемым способом, описанным в этом руководстве.
2. Не используйте принадлежности и аксессуары, не предусмотренные производителем.
3. Не используйте устройство, если оно не работает должным образом или повреждено.
4. Не используйте оборудование в местах распыления аэрозолей или вблизи источника кислорода.
5. Никогда не используйте устройство у новорожденных, детей или людей, с которыми затруднен речевой контакт.
6. Данное устройство не является средством лечения диабета. Оно предназначено только для измерения уровня глюкозы крови. Регулярно консультируйтесь с Вашим лечащим врачом, чтобы правильно интерпретировать результаты измерения.
7. Прежде, чем использовать данное устройство для контроля глюкозы крови, прочитайте данное руководство и потренируйтесь в проведении теста. Проведите контрольную проверку правильности измерения (см. ниже).
8. Берегите устройство и дополнения к нему от детей, поскольку они могут вдохнуть или проглотить мелкие их детали, такие, как крышка батареи, тестовые полоски, ланцеты или покровные колпачки.
9. Не используйте данное устройство вблизи синтетических материалов (синтетическая одежда, ковры и т.д.), поскольку они могут приводить к образованию статического электричества, способного исказить результаты измерений.
10. Не используйте данное устройство вблизи источников сильного электромагнитного излучения, поскольку оно может исказить результаты измерений.

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ

ОГЛАВЛЕНИЕ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	5
ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ	8
Важная информация	8
Предполагаемое использование	9
Принцип тестирования	9
Устройство системы определения глюкозы в крови	10
Краткий обзор строения системы определения глюкозы в крови	11
Экран дисплея	12
Тестовая полоска	13
Настройки системы	14
ЧЕТЫРЕ РЕЖИМА ТЕСТИРОВАНИЯ	18
ПРИСТУПАЯ К ТЕСТИРОВАНИЮ	20
Контрольный раствор	20
Выполнение тестирования с контрольным раствором	20
ТЕСТИРОВАНИЕ С ОБРАЗЦОМ КРОВИ	23
Краткий обзор строения прокалывающего устройства	23
Настройка прокалывающего устройства	23
Подготовка места прокола	24
Альтернативные места прокола	26
Проведение теста на определение глюкозы крови	28
ПАМЯТЬ СИСТЕМЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЛЮКОЗЫ В КРОВИ	31
Просмотр результатов тестирования	31
Просмотр среднего результата измерений	32
Перенос результатов измерения на компьютер	34

ОБСЛУЖИВАНИЕ	35
Батарея	35
Уход за системой определения глюкозы в крови	37
Уход за тестовыми полосками	37
Важная информация о контрольном растворе	38
ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	39
Интерпретация результатов	40
Сообщения об ошибке	41
Поиск неисправностей	42
ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	43
Нормальные значения глюкозы крови	43
Сравнение результатов измерения с помощью «КлеверЧек СКС» с лабораторными	44
ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА	46
ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ	47

ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ

Важная информация

- ▶ Обезвоживание или чрезмерная потеря жидкости могут приводить к занижению истинных результатов измерения. Если Вы предполагаете, что Вы страдаете от обезвоживания, обратитесь к своему лечащему врачу.
- ▶ Если результаты измерения ниже или выше чем обычно при отсутствии симптомов диабета, повторите тест. Если у Вас имеются симптомы диабета или Вы повторно получаете результат выше или ниже обычного, обратитесь к своему лечащему врачу.
- ▶ Используйте только свежие образцы цельной крови. Использование других биологических жидкостей приводит к некорректным результатам измерения.
- ▶ Если у Вас имеются симптомы, не соответствующие результатам измерения и Вы при этом следовали инструкциям, приведенным в данном руководстве, обратитесь к своему лечащему врачу.
- ▶ Мы не рекомендуем использовать данное устройство у больных в гипотензивном состоянии или состоянии шока. Результаты измерения могут оказаться ниже действительных у больных, находящихся в состоянии гиперосмолярной гипергликемии, с кетоацидозом или без него. Пожалуйста, обратитесь к своему лечащему врачу

Предполагаемое использование

Система «КлеверЧек СКС 03» предназначена для использования *in vitro* больными с сахарным диабетом и специалистами здравоохранения для контроля за эффективностью лечения сахарного диабета. Система «КлеверЧек СКС» предназначена для количественного определения глюкозы (сахара) в свежих образцах цельной крови, забираемых из кончика пальца, ладони, предплечья, плеча, голени или бедра.

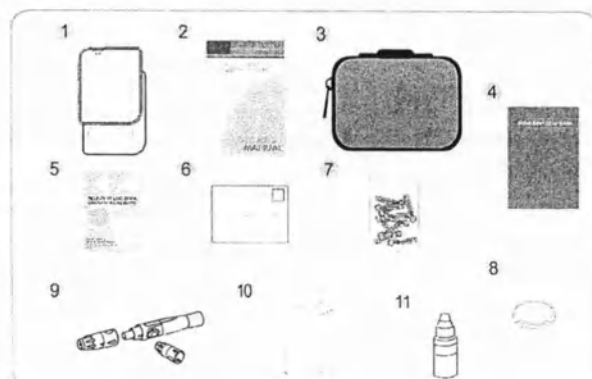
Устройство не должно использоваться для диагностики сахарного диабета у новорожденных.

Принцип тестирования

Прибор «КлеверЧек СКС 03» производит количественное определение уровня сахара (глюкозы) в цельной крови. Тестирование основано на измерении величины электрического тока, возникающего при взаимодействии глюкозы с реагентом, зафиксированном на тестовой полоске. «КлеверЧек СКС» измеряет величину электрического тока, вычисляет концентрацию глюкозы в крови и выводит результат на экран. Сила электрического тока пропорциональна количеству глюкозы в крови.

Комплектация системы «КлеверЧек СКС 03»

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 «КлеверЧек СКС 03» | 7 Ланцеты для прокалывания |
| 2 Руководство пользователя | 8 1 x Литиевая батарея |
| 3 Защитный футляр | CR 2032 |
| 4 Краткое руководство пользователя | 9 Ручка для прокалывания |
| 5 Индивидуаль ный дневник контроля | автоматическая |
| 6 Гарантийная карта | 10 Полоски «КлеверЧек СКС» |
| | 11 Контрольный раствор TaiDoc |



Тестов ые полоски «КлеверЧек СКС», контрольный раствор TaiDoc, ланцеты для прокалывания или ручка для прокалывания автоматическая могут быть приобретены отдельно, при необходимости.

ВАЖНО

Е сли какие-либо из компонентов системы отсутствуют или их упаковка нарушена, пожалуйста, обратитесь к продавцу или в службу клиентской поддержки .

Краткий обзор строения «КлеверЧек СКС»



1 ЭКРАН ДИСПЛЕЯ

2 АККУМУЛЯТОРНЫЙ ОТСЕК

3 КНОПКА «М»

С ее помощью Вы можете войти в память системы или выключить сигнал напоминания.

4 КНОПКА ИЗВЛЕЧЕНИЯ ТЕСТОВОЙ ПОЛОСКИ

Извлеките тестовую полосу, нажав на эту кнопку.

5 КНОПКА «С»

С ее помощью Вы можете настроить «КлеверЧек СКС» или провести тестирование с контрольным раствором.

6 ТЕСТОВЫЙ РАЗЪЕМ

Вставьте сюда тестовую полосу для включения «КлеверЧек СКС» и начала тестирования.

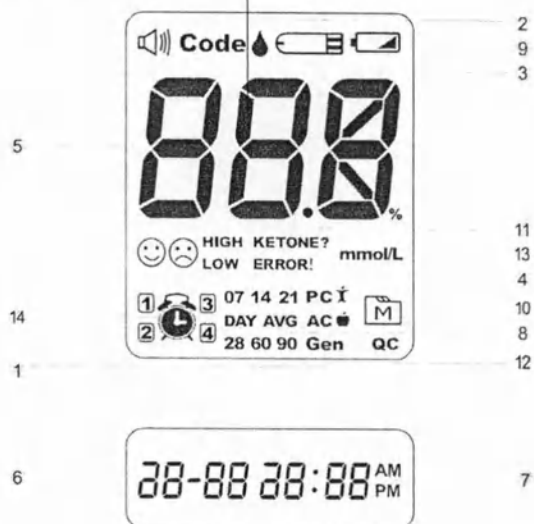
7 ПОРТ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ

Используется для синхронизации устройства с ПК с помощью кабеля.

8 КНОПКА SET

Используется для настройки системы «КлеверЧек СКС 03». Находится под крышкой аккумуляторного отсека.

Экран дисплея



- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Режим измерения | 8 Средний результат измерений глюкозы крови |
| 2 Значок капли крови | 9 Низкий заряд батареи |
| 3 Значок тестовой полоски | 10 Значок памяти |
| 4 Сообщение об ошибке | 11 Предупреждение о кетоацидозе |
| 5 Результат тестирования | 12 Тестирование с контрольным раствором |
| 6 Дата | 13 Единица измерения |
| 7 Время | 14 Сигнал напоминания |

Тестовая полоска



Впитывающее отверстие
Поднесите сюда каплю крови. Кровь автоматически попадет на тестовую полоску.
Окно подтверждения
Здесь Вы получите подтверждение, что на впитывающее отверстие тестовой полоски попало достаточное количество крови.
Ручка тестовой полоски
Удерживайте тестовую полоску здесь, когда помещаете ее в тестовый разъем.
Металлические контакты
Вставьте тестовую полоску в тестовый разъем этим концом. Нажмите до упора.

Внимание!

Результаты определения могут оказаться неточными, если тестовая полоска не была полностью вставлена в тестовый разъем.

Передняя сторона тестовой полоски должна быть обращена вверх, когда Вы помещаете тестовую полоску в тестовый разъем.



ВАЖНО

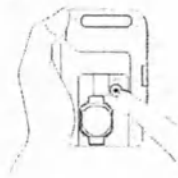
«КлеверЧек СКС 03» должен использоваться только с тестовыми полосками «КлеверЧек СКС». Использование тестовых полосок других производителей может приводить к неточным результатам определения.

Настройки «КлеверЧек СКС 03»

Прежде, чем использовать «КлеверЧек СКС 03» впервые или после замены батареи, необходимо произвести следующие настройки. Убедитесь, что Вы выполнили все приведенные ниже шаги и сохранили выбранные параметры настройки.

Переход в режим настроек.

Выключите «КлеверЧек СКС 03» (выньте тестовую полоску из тестового разъема). Откройте крышку аккумуляторного отсека, нажмите SET, чтобы включить систему.



1. Установка даты

При мигающем значке года, нажмите , чтобы установить правильный год. Нажмите SET.



10-25 10:00^{AM}

При мигающем значке месяца, нажмите , чтобы установить правильный месяц. Нажмите SET.



10-25 10:00^{AM}

При мигающем значке дня, нажмите , чтобы установить правильный день. Нажмите SET.



10-25 10:00^{AM}

2. Установка формата времени

Нажмите **M**, чтобы выбрать формат времени – 12 ч. или 24 ч.
Нажмите SET.



3. Установка времени

При мигающем значке часа, нажмите **M**, чтобы установить правильный час. Нажмите SET.



10-25 10:00

При мигающем значке минуты, нажмите **M**, чтобы установить правильные минуты.
Нажмите SET.



10-25 10:00

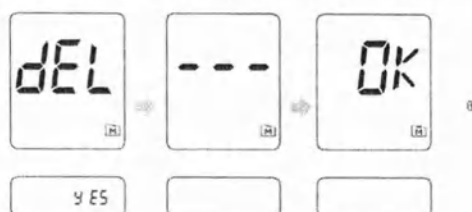
4. Удаление памяти

При мигающих значках «dEL» и "M" на экране, нажмите **M** и выберите «No» для сохранения данных памяти, затем нажмите SET для перехода к следующему пункту меню.



no

Чтобы удалить данные памяти, нажмите  и выберите «Yes», затем нажмите SET для подтверждения. На экране «КлеверЧек СКС» появляются значки «OK» и «», которые указывают на то, что из памяти были удалены все данные.

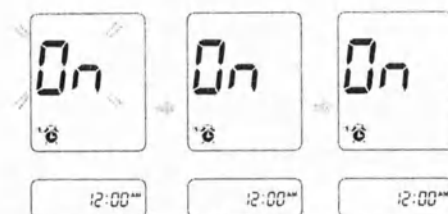


5. Установка сигнала напоминания

Вы можете установить один или несколько сигналов напоминания (до 4). На экране «КлеверЧек СКС» появляется символ «On» или «OFF» и ; нажмите , чтобы включить или выключить систему для установки первого сигнала напоминания.



Нажмите , чтобы выбрать «On», затем нажмите SET, чтобы установить желаемый час. При мигающем значке часа, нажмите , чтобы установить правильный час. Нажмите SET для подтверждения и переходите к установке желаемых минут. Нажмите , чтобы прибавить одну минуту. Нажмите SET для подтверждения и переходите к установке следующего сигнала напоминания.



Если Вы не желаете устанавливать сигнал напоминания, нажмите SET, чтобы пропустить этот шаг.

Если Вы хотите выключить сигнал напоминания, найдите сигнал под нужным номером, нажимая SET в режиме настроек, затем нажмите M, чтобы изменить « ON » на « OFF ».

Когда наст упадет время напоминания, «КлеверЧек СКС 03» издает звуковой сигнал и автоматически включается. Нажмите M, чтобы выключить сигнал напоминания, вставьте тестовую полоску в тестовый разъем и приступайте к тестированию. Если не нажать M, звуковой сигнал будет издаваться в течение 2 минут, после чего «КлеверЧек СКС» автоматически выключится. Если Вы не хотите проводить тестирование в это время, нажмите M для выключения «КлеверЧек СКС».

Поздравляем! Вы прои звели все нео бходим ые настройки !

ВАЖНО

- Указанные выше параметры можно изменить, только находясь в режиме настроек.
- Если «КлеверЧек СКС 03» не используется в режиме настроек в течение 3 минут и более, он будет выключен автоматически.

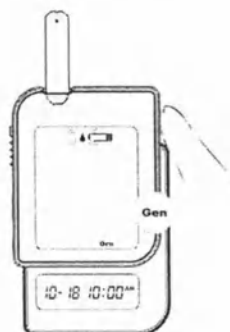
ЧЕТЫРЕ РЕЖИМА ТЕСТИРОВАНИЯ

«КлеверЧек СКС 03» имеет четыре режима измерения : Общий, АС, РС и QC.

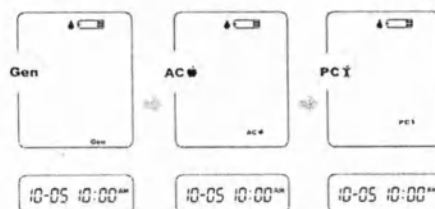
Режим	Когда использовать
Общий (на экране « Gen »)	В любое время, вне зависимости от времени последнего приема пищи
АС	Пища не принималась в течение по крайней мере 8 часов
РС	Спустя 2 часа после еды
QC	При тестировании с контрольным раствором

Как переключаться между режимами :

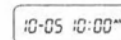
1. Вставьте тестовую полоску в выключенный «КлеверЧек СКС». На экране появится мигающий значок капли крови и значок « Gen ».



2. Нажимайте , чтобы переключаться между режимами Общий, АС и РС.



3. Нажмите  чтобы переключиться в режим QC.



ПРИСТУПАЯ К ТЕСТИРОВАНИЮ

Выполнение тестирования с контрольным раствором

Контрольный раствор **TaiDoc** содержит известное количество глюкозы, которое вступает в реакцию с тестовыми полосками и используется, когда необходимо убедиться, что Ваш «КлеверЧек СКС 03» и тестовые полоски работают правильно.

Когда следует проводить тест с контрольным раствором :

- После покупки «КлеверЧек СКС 03»
- По крайней мере один раз в неделю, в качестве плановой проверки.
- Когда Вы открываете новую упаковку тестовых полосок.
- Когда возникают неполадки в работе «КлеверЧек СКС 03».
- Всякий раз, когда результаты измерения являются сомнительными или не соответствуют Вашему самочувствию.
- Когда Вы упражняетесь в проведении тестирования.
- После падения или иного повреждения «КлеверЧек СКС 03».

Выполнение тестирования с контрольным раствором

1. Вставьте тестовую полоску в тестовый разъем, чтобы включить «КлеверЧек СКС 03».

Вставьте тестовую полоску в «КлеверЧек СКС 03». Подождите, пока «КлеверЧек СКС 03» обнаружит тестовую полоску и на экране появится значок капли крови.



2. Нажмите  для пере хода в режим контрольного тестирования

Если Вы нажмете  снова, то значок « QC» исчезнет и «КлеверЧек СКС 03» выйдет из режима контрольного тестирования.



10-05 10:00 AM

3. Нанесение контрольного раствора на тестовую полоску

Встряхните флакон с контрольным раствором перед использованием.

Выдавите из флакона небольшую каплю раствора и сотрите ее, затем выдавите другую каплю раствора и поместите ее на защитный колпачок флакона .



Возьмите систему «КлеверЧек СКС» и поднесите впитывающим отверстием тестовой полоски к капле контрольного раствора. Как только окно подтверждения заполнится, «КлеверЧек СКС» начнет обратный отсчет.

Во избежание загрязнения контрольного раствора, никогда не наносите его непосредственно на тестовую полоску.



4. Считывание и сравнение результата

После окончания обратного отсчета, результат тестирования с контрольным раствором появится на дисплее. Сравните этот результат с диапазоном, напечатанным на упаковке тестовых полосок. Он должен находиться в его пределах. В противном случае, пожалуйста, повторно прочитайте инструкцию и повторите тестирование с контрольным раствором.



Выпадающие результаты

В случае повторного выпадения результатов из диапазона, напечатанного на упаковке тестовых полосок, «КлеверЧек СКС» и тестовые полоски, возможно, работают неправильно. Не проводите тестирование с образцами крови. Пожалуйста, обратитесь к продавцу или службу клиентской поддержки.

ВАЖНО

- Диапазон значений, напечатанный на упаковке тестовых полосок, относится только к контрольному раствору. Он не является диапазоном нормальных значений глюкозы крови.
- Обратитесь к разделу ОБСЛУЖИВАНИЕ для получения дополнительной информации о контрольном растворе.

ТЕСТИРОВАНИЕ С ОБРАЗЦОМ КРОВИ

Краткий обзор строения прокалывающего устройства



Если Ваше прокалывающее устройство отличается от изображенного здесь, пожалуйста, обратитесь к руководству изготовителя, чтобы получить информацию о его правильном использовании.

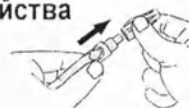
ВАЖНО

Для уменьшения риска инфицирования:

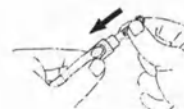
- Никогда не разрешайте другим лицам пользоваться Вашим ланцетом или прокалывающим устройством.
- Всегда используйте новый стерильный ланцет. Ланцеты предназначены только для одноразового использования.
- Избегайте попадания кремов для рук, масел, грязи и пыли на ланцет и/или прокалывающее устройство.

Настройка прокалывающего устройства

1. Снимите защитный колпачок с прокалывающего устройства.



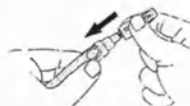
2. Вставьте ланцет в держателя ланцета и нажмите до упора.



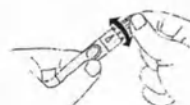
3. Снимите защитный диск с ланцета, отвернув его.



4. Установите защитный колпачок, расположив стрелку на колпачке по одной линии с кнопкой спуска.



5. Выберите нужную глубину прокола, поворачивая настраиваемый наконечник в любом направлении так, чтобы стрелка на колпачке указала на желательную глубину.



6. Оттяните индикатор взведения назад до щелчка. Вы увидите цветную метку на кнопке спуска.



Если Вы не услышали щелчка, спусковой механизм, возможно, был поднят во время установки ланцета.

Прокалывающее устройство готово к использованию. Пока отложите его в сторону.

Подготовка места прокола

Помассируйте место будущего прокола, чтобы усилить локальный кровоток; концентрация глюкозы значительно отличается в зависимости от того, было ли помассировано место прокола перед забором крови или нет. Кровь, забираемая из места, которое не было предварительно помассировано, может значительно отличаться по концентрации глюкозы от крови, забираемой из пальца. Если место будущего прокола предварительно помассировать, эта разница нивелируется.

Пожалуйста, следуйте инструкциям по забору крови, приведенным ниже:

- Тщательно вымойте и высушите руки.

- Выберите участок прокола: кончик пальца или в другой участок (см. раздел «Альтернативные места прокола (AST)»).
- Очистите участок прокола, используя вату, смоченную 70%-ым раствором спирта и **дайте самостоятельно высохнуть**.
- Помассируйте участок прокола в течение приблизительно 20 секунд.
- Используйте защитный колпачок (включен в комплект), чтобы установить прокалывающее устройство.

► **Забор крови из кончика пальца**

Плотно прижмите наконечник прокалывающего устройства к нижней части кончика пальца. Нажмите на кнопку спуска. Раздастся щелчок, указывающий на то, что произведен прокол.



► **Забор крови из других участков тела**

Замените покровный колпачок прокалывающего устройства колпачком для AST. Оттяните индикатор взведения назад до щелчка. Производя прокол на предплечье, плече, кисти, бедре или голени, избегайте участков с поверхностно расположенными венами из-за опасности кровотечения.



ВАЖНО

- Каждый раз выбирайте для прокола разные участки тела. Забор крови из одной и той же точки может приводить к болезненному опуханию и образованию мозолей.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом прежде, чем использовать AST.
- Не рекомендуется использовать для тестирования первую каплю крови, поскольку она может содержать клетки кожи и кожный жир, которые могут повлиять на результат тестирования.

Альтернативные места прокола

ВАЖНО:

Имеется ряд ограничений для AST (Alternative Site Testing, Альтернативные места прокола)

Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом прежде, чем использовать AST.

Какие участки могут служить AST?

Альтернативные места прокола (AST) – это зоны, отличные от кончиков пальцев, из которых можно забирать кровь для определения уровня глюкозы. Данная «КлеверЧек СКС» позволяет Вам использовать в качестве AST ладони, предплечья, плечи, голени и бедра.



Каково преимущество AST?

Кончики пальцев весьма чувствительны, поскольку содержат большое количество нервных окончаний (рецепторов). На других участках туловища нервных окончаний не так много, поэтому забор крови из них менее болезненный, чем из кончика пальца.



Когда использовать AST?

Прием пищи, лекарственных средств, болезнь, эмоциональное перенапряжение и физическая нагрузка могут влиять на уровень глюкозы крови. Капиллярная кровь, полученная из кончика пальца, реагирует на эти изменения быстрее, чем капиллярная кровь, полученная из других участков туловища. Таким образом, проверяя глюкозу крови во время или сразу после еды, физической нагрузки и т.п., используйте образец крови из кончика пальца.

Мы настоятельно рекомендуем использовать AST только в следующих случаях:

- Перед едой или при голодании (т.е. когда с момента последнего приема пищи прошло 2 часа и более).
- Спустя два и более часа после принятия инсулина.
- Спустя два и более часа после физической нагрузки.

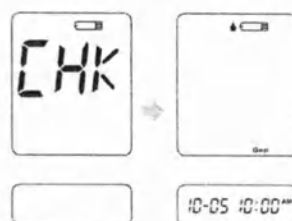
Не используйте AST, если:

- Вам кажется, что уровень глюкозы крови в данный момент низок.
- Вы плохо ощущаете наступление гипогликемии.
- Вы подозреваете наличие гипергликемии.
- Ваши результаты измерения с помощью AST в прошлом не соответствовали Вашему самочувствию.
- Результаты Ваших измерений широко варьируют.

Проведение теста на определение глюкозы крови

1. Вставьте тестовую полоску в тестовый разъем, чтобы включить «КлеверЧек СКС 03»

Дождитесь, пока «КлеверЧек СКС 03» обнаружит тестовую полоску и появится значок капли крови.



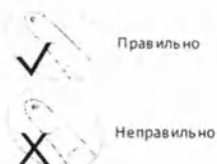
2. Выберите нужный режим тестирования, нажимая

Для того чтобы выбрать нужный режим тестирования АС, РС или Gen, пожалуйста, обратитесь к разделу ЧЕ ТЫРЕ РЕЖИМА ТЕСТИРОВАНИЯ

3. Получение образца крови

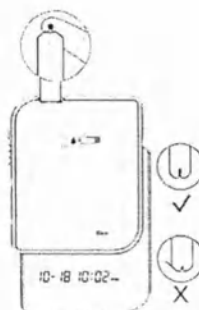
Используйте приготовленное прокалывающее устройство, чтобы проколоть выбранный участок. После прокола аккуратно снимите первую каплю крови с помощью куска чистой ваты. Мягко сожмите проколотую область, чтобы получить другую каплю крови. Будьте осторожны, чтобы не размазать каплю крови.

Объем образца крови должен быть по крайней мере 0.5 мкл (μL).
(• натуральная величина).



4. Нанесение образца

Поднесите каплю крови к впитывающему отверстию тестовой полоски. Кровь впитается и после того как окно подтверждения полностью заполнится кровью, «КлеверЧек СКС 03» начнет обратный отсчет.



ВАЖНО

- Не нажимайте участком прокола на тестовую полоску, не размазывайте кровь.
- Если Вы не нанесете образец крови на тестовую полоску в течение 3 минут, «КлеверЧек СКС» автоматически выключится. В этом случае следует удалить тестовую полоску и, вставив новую, повторить тест.
- Окно подтверждения должно быть заполнено кровью до того, как «КлеверЧек СКС» начнет обратный отсчет. Никогда не пытайтесь добавлять кровь на тестовую полоску. Извлеките использованную тестовую полоску и повторите тестирование.
- Если у Вас возникли какие-либо сложности с проведением тестирования, пожалуйста, обратитесь к своему лечащему врачу или в службу клиентской поддержки.

5. Чтение результатов

Результат тестирования появится на экране после того, как «КлеверЧек СКС» закончит обратный отсчет. Результат будет автоматически сохранен в памяти «КлеверЧек СКС».



6. Извлеките использованную тестовую полоску и удалите ланцет из прокалывающего устройства

Чтобы извлечь тестовую полоску, направьте полоску на герметичный контейнер для острых объектов. «КлеверЧек СКС» будет выключен автоматически после извлечения тестовой полоски.



Всегда следуйте инструкциям к прокалывающему устройству, удаляя ланцет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использованные ланцеты и тестовые полоски являются загрязнителями окружающей среды. Пожалуйста, утилизируйте использованные материалы в соответствии с требованиями, принятыми в месте Вашего проживания.

ПАМ ЯТ Ь МЕТРА

«КлеверЧек СКС 03» хранит в памяти 450 последних результатов измерений глюкозы крови вместе с датой и временем сохранения. Чтобы войти в память «КлеверЧек СКС 03», выключите его.

Просмотр результатов тестирования

1. Нажмите и отпустите 

На дисплее появится . Снова нажмите ; первым появится последний результат измерений вместе с датой, временем сохранения и режимом тестирования.



10-10 10:02 PM

2. Нажмите  нужное количество раз, чтобы просмотреть более ранние результаты измерений.

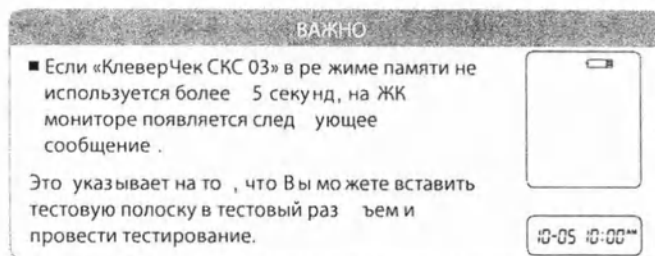


10-10 10:02 PM

3. Выйдите из памяти «КлеверЧек СКС»

После просмотра последнего результата измерений, нажмите  и «КлеверЧек СКС» будет выключен.

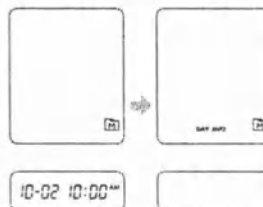




Просмотр среднего результата измерений глюкозы крови

1. Нажмите и отпустите

После того как значок  появится на дисплее, держите  нажатой в течение 3 секунд, до тех пор, пока на дисплее не появится мигающий значок . Отпустите , и на дисплее появится средний результат измерения за 7 дней в режиме Gen.



2. Нажмите  для просмотра средних результатов за 14, 21, 28, 60 и 90 дней, сохраненных последовательно в режимах Gen, AC и PC.

2. Выйдите из памяти «КлеверЧек СКС 03»

Удерживайте **M** нажатой, и «КлеверЧек СКС 03» выключится автоматически после вывода на дисплей последнего результата измерений.

ВАЖНО

- Вы можете выйти из памяти «КлеверЧек СКС 03», удерживая кнопку **M** нажатой в течение 5 секунд или оставить «КлеверЧек СКС» без использования на 3 минуты. «КлеверЧек СКС 03» выключится автоматически.
- Результаты измерения с использованием контрольного раствора не включаются в список средних значений.
- Когда Вы впервые входите в режим памяти или проверяете средний результат измерений, на дисплее появляется значок «---». Это указывает на то, что в памяти «КлеверЧек СКС» еще не сохранено никаких результатов измерений.



33

Перенос результатов измерения на компьютер

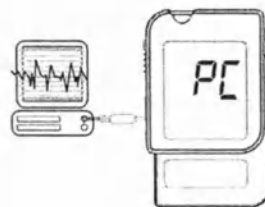
Вы можете синхронизировать «КлеверЧек СКС 03» с ПК через кабель с помощью ПО Health Care Software System и просматривать результаты Ваших измерений на компьютере. За дополнительной информацией о Health Care Software System и по вопросам приобретения кабеля, пожалуйста, обратитесь к продавцу или в службу клиентской поддержки.

1. Приобретение кабеля и установка программного обеспечения

Для загрузки Health Care Software System, пожалуйста, посетите вебсайт <http://www.taidoc.com>.

2. Синхронизация с ПК

Подключите кабель к USB-порту на Вашем компьютере. Соедините другой конец кабеля с портом передачи данных на выключенном «КлеверЧек СКС 03». На дисплее появится значок «PC», указывающий на то, что «КлеверЧек СКС 03» находится в режиме синхронизации.



3. Передача данных

Чтобы перенести данные на ПК, следуйте подсказкам программного обеспечения. Результаты измерений будут передаваться с датой и временем их производства. Извлеките кабель из порта передачи данных «КлеверЧек СКС 03», и он будет автоматически выключен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь проводить тестирование глюкозы крови в режиме синхронизации с ПК.

ОБ СЛУЖИВАНИЕ

Батарея

Ваш «КлеверЧек СКС 03» работает от литиевой батареи типа CR2032.

► Низкий заряд батареи

На экране «КлеверЧек СКС» появится одно из сообщений ниже, предупреждающих, что заряд батареи близок к нулю.

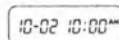
1. Символ , появляющийся на дисплее, означает:

«КлеверЧек СКС 03» работает нормально, но необходимо заменить батарею.



2. Символ , появляющийся на дисплее вместе со значками E-b и LOW ERROR, означает:

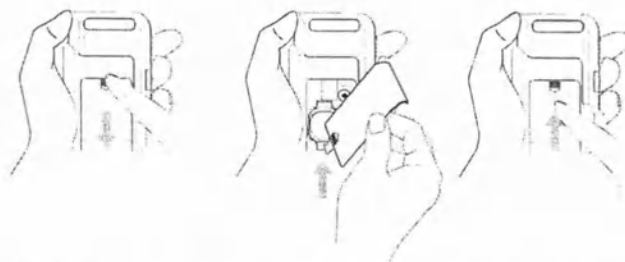
Заряд батареи не достаточно, чтобы провести тестирование. Пожалуйста, немедленно замените батарею.



► Замена батареи

Прежде чем заменить батарею, убедитесь, что «КлеверЧек СКС 03» выключен.

1. Нажмите на край крышки батареи и поднимите ее, чтобы удалить.
2. Удалите старую батарею и замените ее новой литиевой батареей типа CR2032.
3. Закройте крышку батареи. Если батарея была установлена правильно, Вы услышите звуковой сигнал.



ВАЖНО

- Замена батареи не влияет на результаты тестирований, сохраненные в памяти.
- Берегите батареи от детей. В случае проглатывания батареи ребенком, немедленно обратитесь к врачу.
- Батареи могут выделять ряд химических веществ, если не используются в течение длительного времени. Извлеките батарею из «КлеверЧек СКС», если Вы не собираетесь использовать устройство в течение 3 месяцев и более.
- Пожалуйста, утилизируйте батарею в соответствии с требованиями, принятыми в месте Вашего проживания.

Уход за «КлеверЧек СКС 03»

Чтобы не допустить попадания грязи и пыли на «КлеверЧек СКС» и тестовые полоски, пожалуйста, тщательно мойте и сушите руки перед использованием.

► Очистка

1. Чтобы очистить наружную поверхность «КлеверЧек СКС», протрите его тканью, смоченной водопроводной водой или мягким очищающим средством, затем осушите устройство с помощью мягкой сухой ткани. Никогда не промывайте «КлеверЧек СКС» под струей воды.

2. Не используйте для очистки «КлеверЧек СКС» органические растворители.

► Хранение «КлеверЧек СКС»

- Условия хранения з -20°C~60°C (-4°F~140°F), относительная влажность воздуха ниже 95%.
- Храните и транспортируйте «КлеверЧек СКС» в оригинальном защитном футляре
- Берегите «КлеверЧек СКС» от падений и других сильных механических воздействий.
- Избегайте воздействия прямого солнечного света и высокой влажности.

Уход за тестовыми полосками

- Условия хранения з 4°C~40°C (39.2°F~104°F), относительная влажность воздуха ниже 85%. Не замораживать!
- Храните тестовые полоски только в оригинальной упаковке. Не перекладывайте их в другой контейнер.
- Храните тестовые полоски в прохладном сухом месте. Избегайте воздействия прямого солнечного света и высокой температуры.
- Плотно закрывайте упаковку тестовых полосок сразу после использования.
- Работайте с полосками чистыми и сухими руками
- Используйте тестовую полоску сразу после ее извлечения из упаковки
- Всегда записывайте дату открытия упаковки тестовых полосок на ее этикетке. Меняйте упаковку тестовых полосок через 3 месяца после открытия, даже если она не закончилась.

- Не используйте тестовые полоски по истечении срока годности. Это может исказить результаты измерений
- Не сгибайте и не разрезайте тестовые полоски.
- Берегите упаковки тестовых полосок от детей, поскольку они могут вдохнуть или проглотить защитный колпачок или тестовую полоску. В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу.

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к инструкции внутри упаковки тестовых полосок.

Важная информация о контрольном растворе

- Используйте с «КлеверЧек СКС 03» только контрольный раствор Та iDос.
- Не используйте контрольный раствор по окончании срока годности или спустя 3 месяца после открытия. Всегда записывайте дату открытия флакона с контрольным раствором на его этикетке.
- Рекомендуется проводить тест с контрольным раствором при комнатной температуре (20°C-25°C/68°F-77°F).
- Тщательно встряхивайте флакон с контрольным раствором перед использованием, не используйте для тестирования первую каплю раствора, регулярно протирайте защитный колпачок во избежание загрязнения раствора.
- Хранить при температуре 2°C~30°C (36°F~86°F).
Не замораживать!

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если Вы выполнили рекомендуемые действия, но проблема сохраняется, или сообщение об ошибке отличаются от приведенных ниже, пожалуйста, обратитесь в службу клиентской поддержки. Не пытайтесь самостоятельно починить или разобрать «КлеверЧек СКС 03».

Интерпретация результатов

СООБЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Появляется, когда Ваш результат ниже 1.1 ммоль/л.
	Появляется, когда Ваш результат находится в диапазоне 1.1-3.8 ммоль/л. Это означает, что результат ниже нормальных значений.
Эти сообщения указывают на гипогликемию (низкий уровень глюкозы крови). Немедленно свяжитесь со своим лечащим врачом.	
	Появляется, когда Ваш результат находится в диапазоне 3.9-6.6 ммоль/л.
	Появляется, когда Ваш результат выше 6.6 ммоль/л. Это означает, что результат выше нормальных значений.
	Появляется, когда Ваш результат равен или выше 13.3 ммоль/л. Это указывает на возможное накопление в крови кетоновых тел при сахарном диабете 1 типа. Немедленно свяжитесь со своим лечащим врачом.
	Появляется, когда Ваш результат выходит за верхний предел измерений, что составляет 33.3 ммоль/л.

Сообщения об ошибке

СООБЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ	ДЕЙСТВИЯ
	Появляется, когда заряда батареи недостаточно, чтобы провести тест.	Немедленно замените батарею.
	Появляется, когда в тестовый разъем вставляется использованная тестовая полоска.	Повторите тест с новой тестовой полоской.
	Проблема с проведением теста.	Повторите тест с новой тестовой полоской. Если проблема не устранена, пожалуйста, обратитесь в службу клиентской поддержки.
		
	Появляется, когда тестовая полоска извлекается во время обратного отсчета.	Повторите тест с новой тестовой полоской.
	Появляется, когда температура окружающего воздуха ниже оптимальной	Оптимальная температура для проведения теста 10°C~40°C (50°F~104°F). Повторите тестирование при оптимальной температуре.
	Появляется, когда температура окружающего воздуха выше оптимальной	

Поиск неисправностей

1. Если на экране «КлеверЧек СКС» не появляется сообщений после установки тестовой полоски:

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Батарея разряжена.	Замените батарею.
Тестовая полоска вставлена лицевой стороной вниз или не до упора.	Установите тестовую полоску металлическими контактами вперед и вверх.
Дефектный «КлеверЧек СКС» или тестовая полоска	Пожалуйста, обратитесь в службу клиентской поддержки.

2. Если тестирование не начинается после нанесения образца крови на тестовую полоску:

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Недостаточное количество крови.	Повторите тестирование с новой тестовой полоской и большим количеством крови.
Дефектная тестовая полоска.	Повторите тестирование с новой тестовой полоской.
Образец крови нанесен на тестовую полоску после автоматического выключения (спустя 2 минуты после окончания последнего действия)	Повторите тестирование с новой тестовой полоской. Наносите образец крови на тестовую полоску при мигающем значке капли крови на дисплее.
Дефектный «КлеверЧек СКС».	Пожалуйста, обратитесь в службу клиентской поддержки.

3. Если результат тестирования с контрольным раствором не попадает в диапазон, указанный на упаковке тестовых полосок.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Некорректное проведение тестирования.	Внимательно прочитайте инструкцию и повторите тестирование.
Контрольный раствор плохо взболтали перед использованием.	Тщательно встряхните флакон с контрольным раствором и повторите тестирование.
Контрольный раствор загрязнен или у него истек срок годности.	Проверьте дату истечения срока годности контрольного раствора.
Контрольный раствор слишком нагретый или слишком холодный.	Перед тестированием перенесите контрольный раствор, «КлеверЧек СКС» и тестовые полоски в помещение с комнатной температурой (20°C-25°C/68°F-77°F).
Дефектная тестовая полоска.	Повторите тестирование с новой тестовой полоской.
Дефектный «КлеверЧек СКС».	Пожалуйста, обратитесь в службу клиентской поддержки.

ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Справочные данные

Ежедневная проверка уровня глюкозы крови играет важную роль в контроле за лечением сахарного диабета. Долгосрочные клинические исследования показывают, что поддержание уровня глюкозы крови в пределах нормальных значений уменьшает риск развития осложнений диабета до 60%^{*1}. Результаты, обеспечиваемые системой, помогут Вам и Вашему лечащему врачу добиться лучшего контроля над сахарным диабетом и корректировать лечение в случае необходимости.

Время дня	Нормальная концентрация глюкозы плазмы у людей без диабета
Голодание и время до приема пищи	Менее 5,6 ммоль/л
Спустя 2 часа после приема пищи	Менее 7,8 ммоль/л

Источник: American Diabetes Association (2008). Clinical Practice Recommendations. Diabetes Care, 31 (Supplement 1): S1-108

Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом, чтобы определить оптимальные для Вас целевые значения глюкозы.

*1: American Diabetes Association position statement on the Diabetes Control and Complications Trial (1993).

Сравнение результатов измерения с помощью «КлеверЧек СКС 03» с лабораторными

«КлеверЧек СКС 03» определяет концентрацию глюкозы цельной капиллярной крови. Следует иметь в виду, что результат, который Вы получаете с помощью «КлеверЧек СКС», может несколько отличаться от лабораторного. На результаты измерения с помощью «КлеверЧек СКС» могут оказывать влияние факторы, обычно не влияющие на результаты лабораторного исследования. Чтобы правильно сопоставить результаты измерения с помощью «КлеверЧек СКС» с лабораторными, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Прежде, чем идти в лабораторию:

- Выполните тестирование с контрольным раствором, чтобы убедиться, что «КлеверЧек СКС 03» работает правильно.
- По возможности, воздержитесь от употребления пищи в течение по крайней мере восьми часов перед исследованием.
- Возьмите «КлеверЧек СКС 03» с собой в лабораторию.

Находясь в лаборатории:

Убедитесь, что между тестированием с помощью «КлеверЧек СКС 03» и лабораторным тестированием прошло не более 15 минут.

- Тщательно вымойте руки перед забором крови.
- Никогда не используйте капиллярную трубку для забора крови для тестирования с помощью «КлеверЧек СКС 03».
- Используйте только свежую капиллярную кровь.

Тем не менее, результаты, полученные с помощью «КлеверЧек СКС», могут несколько отличаться от лабораторных, поскольку концентрация глюкозы крови может значительно меняться за достаточно короткое время, особенно после приема пищи, физической нагрузки, приема лекарственных средств или психо-эмоционального стресса^{*2}. Кроме того, сразу после приема пищи, уровень глюкозы крови, полученной из пальца может быть выше уровня глюкозы в венозной крови, используемой в лабораториях, до 3.9 ммоль/л^{*3}. Поэтому крайне желательно воздержаться от употребления пищи в течение по крайней мере восьми часов перед тестом сравнения. Факторы, влияющие на количество эритроцитов в крови (высокий или низкий гематокрит) или количество жидкости в организме (обезвоживание), так же могут вызывать расхождение результатов.

Литература

*2: Surwit, R.S., and Feinglos, M.N.: Diabetes Forecast (1988), April, 49-51.

*3: Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), Tietz Textbook of Clinical Chemistry. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Модель: «КлеверЧек СКС 03»

Размеры, вес : 80 x 51 x 15 мм, 40 г

Источник питания: литиевая батарея типа CR2032

Тип экрана: ЖК

Память: 450 измерений с соответствующей датой и временем

Внешняя синхронизация: интерфейс PC RS232

Автоматическое обнаружение электрода

Автоматическое обнаружение образца крови

Автоматический обратный отсчет времени реакции

Автоматическое отключение через 3 минуты

Температурное предупреждение

Эксплуатационный режим: 10 °C~40 °C, относительная влажность воздуха ниже 85%

Условия хранения/транспортировки: -20 °C~60 °C, относительная влажность воздуха ниже 95%

Единицы измерения: ммоль/л

Диапазон измерения: 1.1-33.3 ммоль/л

Данное устройство соответствует требованиям безопасности IEC/EN 61010-1, IEC/EN 61010-2-101, IEC/EN 61326-1, IEC/EN 61326-2-6

Система для определения глюкозы в крови «КлеверЧек СКС» с полосками электрохимическими однократного применения

ТУ 9443-001-31741635-2010

ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ

Символ	Значение
	Только для диагностики <i>in vitro</i>
	Не использовать повторно
	Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию
	Беречь от воздействия прямых солнечных лучей
	Беречь от влаги
	Температурные ограничения
	Использовать до/Годен до
	Номер партии
	Производитель
	Серийный номер
	Внимание, ознакомьтесь с сопроводительными документами
	Полномочный представитель в ЕС
	Знак соответствия европейским директивам качества
	Не использовать при нарушении целостности упаковки
	Использовать в течение 3 месяцев после открытия
	Обеззаражено облучением

Сшито и заверено печатью ²⁵
(главн. лист) ²⁶
печать
«ОСИРИС С»
«OSIRIS S»
И. А. Елистратов

Производитель ЗАО «Осирис С»
118021, Россия, Москва, ул. Рубинская, д. 17, стр. 2
Телефон +7 (495) 925 77 46